

Distr.  
GENERAL

CES/SEM.40/19 (Summary)  
10 August 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ**

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ (ЕВРОСТАТ)**

**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Совместная рабочая сессия ЕЭК-ЕВРОСТАТ  
по переписям населения и жилищ 1/  
(Дублин, Ирландия, 9-11 ноября 1998 года)

Тема для исследования № 1

**МЕТОДОЛОГИЯ СБОРА ДАННЫХ, СОДЕРЖАНИЕ ПЕРЕПИСЕЙ И ПРОБНЫЕ  
ОБСЛЕДОВАНИЯ 2/**

---

1/ Документы, подготовленные для этой рабочей сессии, будут обрабатываться точно таким же образом, как документы, подготавливаемые для семинаров.

2/ Авторы - А. Ферруцца и Р. Вивио.

GE.98-22518 (R)

Вспомогательный документ, подготовленный Национальным статистическим институтом (ИСТАТ), Италия

**Резюме**

1. Данные итальянской переписи 2001 года будут собираться на основе использования традиционного метода заполнения вопросников респондентами (при содействии специально назначенных регистраторов), хотя этот метод и будет применяться в сочетании с использованием регистров населения (т.е. информация о домашних хозяйствах, взятая из регистра населения, будет использоваться для руководства деятельностью счетчиков). Как бы то ни было, процесс прямой регистрации будет обогащен и частично модернизирован в том, что касается содержания переписи, используемых методов и ее проведения.

2. Что касается новшеств, относящихся к содержанию переписи, то к числу наиболее значительных изменений, связанных с четырнадцатой переписью населения и жилищ, относятся следующие:

- Помимо традиционного составления показателя общей численности постоянного населения (который используется для определения численности легально проживающего постоянного населения) компиляция показателя численности проживающего на данной территории населения (наличного населения): это предусматривает, что некоторые респонденты должны будут заполнять два переписных бланка, т.е. бланк "Легальное местожительство" и бланк "Временное местожительство".
- Включение жилищной единицы в качестве единицы переписи: это предусматривает необходимость использования "переписного бланка жилищных единиц" или же включения раздела "Жилищная единица" в статистическую анкету для обследования домашних хозяйств.

3. Что касается технических новшеств и новшеств, относящихся к процессу переписи, то к числу наиболее значительных изменений относятся следующие:

- "ПЕРЕПИСЬ-2000", т.е. территориальная база данных ИСТАТ для цикла переписей 2000 года: в настоящее время рассматривается вопрос о расширении цифровой картографии, подготовленной по случаю переписи 1991 года. Для территориальных районов переписи 2001 года потребуется объединять и группировать информацию, собираемую также с помощью других полных обследований, за исключением переписи.
- Внедрение инновационных технологий сбора и кодирования данных.

4. В настоящем документе рассматриваются организационные рамки переписи, методология сбора данных, содержание переписи и новшества, касающиеся процесса ее проведения. В документе содержится также описательная информация о предварительном этапе (предварительный сбор данных перед контрольным обследованием и пробные обследования).